Instrukcja / Instruction / Anweisung / Utasítás

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia produktu lub zagrożenia zdrowia i życia użytkownika.

Before use, please read the instruction manual, otherwise the product may be damaged or the user's health and life may be endangered.

Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, ellenkező esetben a termék megsérülhet, vagy a felhasználó egészsége és élete veszélybe kerülhet.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung, andernfalls Schäden am Produkt oder Gefahren für Leib und Leben des Benutzers können eintreten.

UWAGA. Ryzyko śmierci przez porażenie prądem!

- Produkt musi być zainstalowany przez elektryka.
- Należy odłączyć zasilanie.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

ATTENTION. Risk of death from electric shock!

- The product must be installed by an electrician.
- Please disconnect the power supply.
- Make sure your device is turned off.

AUFMERKSAMKEIT. Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Das Produkt muss von einem Elektriker installiert werden.
- Bitte trennen Sie die Stromversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet ist.

FIGYELEM. Életveszély áramütés miatt!

- A terméket villanyszerelőnek kell beszerelnie.
- Kérjük, húzza ki az áramellátást.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone

Uwagi / Comments / Kommentare / Hozzászólások:

- Instalację powinien przeprowadzić elektryk lub osoba uprawniona;
- Nie instalować na ruchomych obiektach;
- Pole detekcji czujnika powinno być niezakłócone wszelkimi osłonami takimi jak roślinność lub zasłony;
- Unikać instalacji blisko metalowych i szklanych elementów;
- Nie otwierać obudowy urządzenia, szczególnie pod napięciem.

- The installation should be carried out by an electrician or an authorized person;
- Do not install on moving objects;
- The sensor's detection field should be unobstructed by any cover such as vegetation or curtains;
- Avoid installation close to metal and glass elements;
- Do not open the device casing, especially under voltage.

- Die Installation sollte von einem Elektriker oder einer autorisierten Person durchgeführt werden;
- Nicht auf beweglichen Objekten installieren;
- Das Erfassungsfeld des Sensors darf nicht durch Abdeckungen wie Pflanzen oder Vorhänge behindert werden.
- Vermeiden Sie die Installation in der Nähe von Metall- und Glaselementen;
- Öffnen Sie das Gerätegehäuse nicht, insbesondere nicht unter Spannung.

- A telepítést villanyszerelőnek vagy felhatalmazott személynek kell elvégeznie;
- Ne telepítse mozgó tárgyakra;
- Az érzékelő érzékelési mezőjét ne takarja el semmilyen burkolat, például növényzet vagy függöny;
- Kerülje a fém- és üvegelemek közeli felszerelését;
- Ne nyissa fel a készülék burkolatát, különösen feszültség alatt.

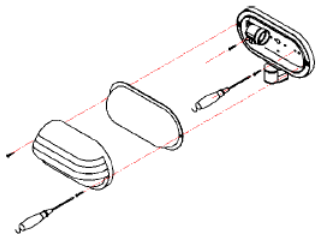
Instalacja / Installation / Telepítés:

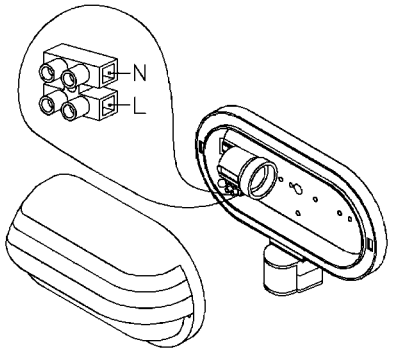
1. Wyłącz zasilanie
2. Odkręć wszystkie śruby mocujące klosz do lampy i ściągnij klosz.
3. Przepuść kabel przez dziurę w tyle urządzenia i podłącz do zasilania zgodnie z diagramem poniżej.
4. Zamontuj lampę na elewacji w miejscu, w którym chcesz ją umieścić za pomocą kołków montażowych w zestawie. Wkręć żarówkę.
5. Zamontuj klosz i podłącz zasilanie. Sprawdź poprawność działania urządzenia.

1. Turn off the power
2. Unscrew all the screws securing the lamp shade to the lamp and remove the lamp shade.
3. Pass the cable through the hole in the back of the device and connect to the power supply as shown in the diagram below.
4. Mount the lamp on the facade in the place where you want to place it using dowels mounting hardware included. Screw in the bulb.
5. Install the lampshade and connect the power supply. Check the correct operation of the device.

1. Schalten Sie den Strom aus
2. Lösen Sie alle Schrauben, mit denen der Lampenschirm an der Lampe befestigt ist, und entfernen Sie den Lampenschirm.
3. Führen Sie das Kabel durch das Loch auf der Rückseite des Geräts und schließen Sie es wie in der Abbildung unten gezeigt an die Stromversorgung an.
4. Befestigen Sie die Leuchte mit Dübeln an der Stelle an der Fassade, an der Sie sie platzieren möchten Montagematerial im Lieferumfang enthalten. Schrauben Sie die Glühbirne ein.
5. Installieren Sie den Lampenschirm und schließen Sie die Stromversorgung an. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.

1. Kapcsolja ki a készüléket
2. Csavarja ki az összes csavart, amely a lámpabúrát a lámpához rögzíti, és távolítsa el a lámpabúrát.
3. Vezesse át a kábelt a készülék hátulján lévő lyukon, és csatlakoztassa a tápegységhez az alábbi ábra szerint.
4. Szerelje fel a lámpát a homlokzatra arra a helyre, ahová el szeretné helyezni dübelekkel rögzítő hardver tartalmazza. Csavarja be az izzót.
5. Szerelje fel a lámpaernyőt és csatlakoztassa a tápegységet. Ellenőrizze a készülék megfelelő működését.





Specification/Specyfikacja/Spezifikation/Leírás:

Index: 3294 black, 7324 white

Źródło światła / Source of light / Lichtquelle / Fényforrás:	1x E27 (Max. 60W) [brak w zestawie / not included / nicht enthalten / nem tartalmazza]
Prąd wejściowy / Input Current / Eingangsstrom / Bemeneti áram:	AC 220-240V 50/60Hz
Kąt świecenia / Lighting angle / Leuchtwinkel / Sugárzási szög:	120°
Temperatura pracy / Working temperature / Betriebstemperatur / Üzemhőmérséklet:	-20°C~+40°C
Klasa odporności / Protection Class / Widerstandsklasse / Ellenállási osztály:	IP44
Wymiary z czujnikiem / Dimensions with sensor / Abmessungen mit Sensor / Méretek érzékelővel:	265 x 190 x 100 [mm]
Materiał / Material / Anyag:	PC
Pole detekcji / Detection field / Erkennungsfeld / Észlelési mező:	180°
Próg zadziałania / Operating threshold / Auslöseschwelle / Utazási küszöb:	3-2000 LUX (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás)
Zasięg detekcji / Detection range / Erfassungsbereich / Érzékelési tartomány:	max. 9m
Czas świecenia / Lighting time / Beleuchtungszeit / Világítási idő:	10s-5min (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás)
Wilgotność powietrza / Air humidity / Luftfeuchtigkeit / Levegő páratartalom:	<93%RH
Wysokość montażu / Installation height / Einbauhöhe / Beépítési magasság:	1.8m~2.0m
Pobór mocy / Power consumption / Energieverbrauch / Energiafelhasználás:	0.45W
Detekcja ruchu / Motion detection / Bewegungserkennung / Mozgásérzékelés:	0.6~1.5m/s

Funkcje / Functions / Funktionen / Funkciók:

• Detekcja dnia i nocy. Użytkownik może dopasować próg zadziałania do własnych preferencji. Lampa może działać w ciągu dnia oraz nocy jeżeli pokrętło nastawione jest na “słońce” (max). Lampa może działać tylko w nocy (<3 LUX) jeżeli pokrętło nastawione jest na “księżyc” (min). Przed montażem należy wyregulować czujnik według własnych upodobań.
• Czas świecenia jest restartowany do domyślnej wartości (0) przy każdorazowym wykryciu ruchu.
• Czas świecenia można regulować pokrętłem zgodnie z preferencjami. Czas minimalny wynosi 10 sek, czas maksymalny 5min.

• Day and night detection. The user can adjust the activation threshold to his own preferences. The lamp can operate during the day and at night if the knob is set to "sun" (max). The lamp can only work at night (<3 LUX) if the knob is set to "moon" (min). Before installation, adjust the sensor to your liking.
• The lighting time is restarted to the default value (0) whenever motion is detected.
• The lighting time can be adjusted using the knob according to your preferences. The minimum time is 10 seconds, the maximum time is 5 minutes.

• Tag- und Nachterkennung. Der Benutzer kann die Aktivierungsschwelle an seine eigenen Vorlieben anpassen. Die Lampe kann tagsüber und nachts betrieben werden, wenn der Knopf auf „Sonne“ (max) eingestellt ist. Die Lampe kann nur nachts (<3 LUX) funktionieren, wenn der Knopf auf „Mond“ (min) eingestellt ist. Passen Sie den Sensor vor der Installation nach Ihren Wünschen an.
• Die Beleuchtungszeit wird bei jeder Bewegungserkennung auf den Standardwert (0) neu gestartet.
• Die Beleuchtungszeit kann mit dem Drehknopf nach Ihren Wünschen eingestellt werden. Die Mindestzeit beträgt 10 Sekunden, die Höchstzeit 5 Minuten.

• Nappali és éjszakai érzékelés. A felhasználó saját igényei szerint állíthatja be az aktiválási küszöböt. A lámpa nappal és éjszaka is üzemelhet, ha a gomb "nap" (max.) állásban van. A lámpa csak akkor működik éjszaka (<3 LUX), ha a tekerőgomb "hold" állásban van (perc). Telepítés előtt állítsa be az érzékelőt ízlése szerint.
• A világítási idő újraindul az alapértelmezett értékre (0), amikor mozgást észlel.
• A világítási idő tetszés szerint állítható a gombbal. A minimális idő 10 másodperc, a maximális idő 5 perc.

Wskazówki / Tips / Tipps / Tippek:

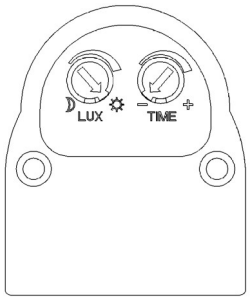
Ponieważ czujka reaguje na zmiany temperatury, unikaj następujących sytuacji:
• Unikaj kierowania detektora w stronę obiektów o silnie odbijających powierzchniach, takich jak lustra itp.
• Unikaj montowania czujki w pobliżu źródeł ciepła, takich jak otwory wentylacyjne, klimatyzatory, oświetlenie itp.
• Unikaj kierowania detektora w stronę obiektów, które mogą poruszać się na wietrze, takich jak zasłony, wysokie rośliny itp.

Because the detector responds to temperature changes, avoid the following situations:
• Avoid pointing the detector at objects with highly reflective surfaces such as mirrors, etc.
• Avoid mounting the detector near heat sources such as ventilation openings, air conditioners, lighting, etc.
• Avoid pointing the detector at objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants, etc.

Da der Melder auf Temperaturänderungen reagiert, vermeiden Sie die folgenden Situationen:
• Vermeiden Sie es, den Detektor auf Objekte mit stark reflektierenden Oberflächen zu richten, wie z wie Spiegel etc.
• Vermeiden Sie die Montage des Melders in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Lüftungsöffnungen, Klimaanlagen, Beleuchtung usw.
• Vermeiden Sie es, den Melder auf Objekte zu richten, die sich im Wind bewegen könnten, wie z wie Vorhänge, hohe Pflanzen usw.

Mivel az érzékelő reagál a hőmérséklet-változásokra, kerülje a következő helyzeteket:
• Ne irányítsa az érzékelőt erősen tükröződő felületű tárgyakra, például tükrökre stb.
• Ne szerelje fel az érzékelőt hőforrások, például szellőzőnyílások, klímaberendezések, világítás stb. közelébe.
• Ne irányítsa az érzékelőt olyan tárgyakra, amelyek elmozdulhatnak a szélben, mint például függönyök, magas növények stb.

Test / Testen / Teszt:



• Przekręć pokrętło LUX zgodnie z ruchem wskazówek zegara na pozycję maximum “słońce”, a pokrętło TIME przekręć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara na pozycję “-” minimum.
• Włącz zasilanie, przez pierwsze 30 sekund lampa będzie się uruchamiać, po tym czasie zacznie normalnie pracować. Po wykryciu ruchu powinna świecić się 10 sek, przy jego braku po tym czasie powinna zgasnąć.
• Przekręć pokrętło LUX przeciwnie do ruchu wskazówek zegara na pozycję minimum “księżyc”. Jeżeli światło jest mniejsze niż 3 LUX, lampa zaświeci się po wykryciu ruchu przez ok. 10 sek, przy jego braku po tym czasie powinna zgasnąć.
Uwaga: Jeżeli test przeprwadzany jest w ciągu dnia, pokrętło LUX powinno być nastawione na (słońce).

• Turn the LUX knob clockwise to the maximum "sun" position and turn the TIME knob counterclockwise to the "-" minimum position.
• Turn on the power, the lamp will turn on for the first 30 seconds, after which it will work normally. After detecting movement, it should light up for 10 seconds, and if there is no movement, it should turn off after that time.
• Turn the LUX knob counterclockwise to the minimum “moon” position. If the light is less than 3 LUX, the lamp will turn on after detecting motion for about 10 seconds, and if there is no movement, it should turn off after this time.
Note: If the test is performed during the day, the LUX knob should be set to (sun).

• Drehen Sie den LUX-Knopf im Uhrzeigersinn auf die maximale „Sonne“-Position und drehen Sie den TIME-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf die minimale „-“-Position.
• Schalten Sie das Gerät ein. Die Lampe leuchtet die ersten 30 Sekunden lang auf und funktioniert danach normal. Nachdem eine Bewegung erkannt wurde, sollte es 10 Sekunden lang aufleuchten. Wenn keine Bewegung erfolgt, sollte es sich nach dieser Zeit ausschalten.
• Drehen Sie den LUX-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf die minimale „Mond“-Position. Wenn die Lichtstärke weniger als 3 LUX beträgt, schaltet sich die Lampe ein, nachdem etwa 10 Sekunden lang eine Bewegung erkannt wurde. Wenn keine Bewegung erfolgt, sollte sie sich nach dieser Zeit ausschalten.
Hinweis: Wenn der Test tagsüber durchgeführt wird, sollte der LUX-Knopf auf (Sonne) eingestellt sein.

• Forgassa el a LUX gombot az óramutató járásával megegyező irányba a maximális „nap” pozícióba, és forgassa az TIME gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a „-” minimális pozícióba.
• Kapcsolja be a tápfeszültséget, a lámpa az első 30 másodpercben kigyullad, utána normálisan fog működni. A mozgás érzékelése után 10 másodpercig világítania kell, ha nincs mozgás, akkor ez idő után ki kell kapcsolnia.
• Forgassa el a LUX gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a minimális „hold” állásba. Ha a fény 3 LUX-nál kisebb, a lámpa körülbelül 10 másodperces mozgás érzékelése után kigyullad, és ha nincs mozgás, akkor ezen idő után ki kell kapcsolnia.
Megjegyzés: Ha a tesztet nappal végzik, a LUX gombot (nap) állásba kell állítani.

Częste problemy i ich rozwiązania / Common problems and their solutions / Häufige Probleme und ihre Lösungen / Gyakori problémák és megoldásaik:

• Brak świecenia żarówki:
  a. Proszę sprawdzić podłączenie obciążenia oraz instalacji elektrycznej.
  b. Proszę sprawdzić stan urządzenia (żarówki), która stanowi obciążenie.
  c. Proszę sprawdzić czy pokrętło LUX jest nastawione adekwatnie do warunków, w których lampa ma się włączyć.
• Czułość jest słaba:
  a. Proszę sprawdzić, czy na drodze czujnika nie ma jakichś ograniczeń.
  b. Proszę sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest za duża.
  c. Proszę sprawdzić, czy ruch jest wykonywany w granicy zasięgu detekcji.
  d. Proszę sprawdzić, czy wysokość montażu jest prawidłowa.
• Czujnik nie wyłącza żarówki:
  a. Sprawdź pole zasięgu czujnika pod kątem ewentualnych przeszkód.
  b. Sprawdź wartość nastawioną dla czasu świecenia.
  c. Proszę sprawdzić podłączenie obciążenia oraz instalacji elektrycznej.

• Bulb not turning on:
  a. Please check the load connection and electrical installation.
  b. Please check the condition of the device (bulb) that constitutes the load.
  c. Please check whether the LUX knob is set appropriately to the conditions in which the lamp is to be turned on.
• Sensitivity is poor:
  a. Please check if there are any restrictions in the sensor path.
  b. Please check whether the ambient temperature is too high.
  c. Please check whether the movement is within the detection range limit.
  d. Please check whether the installation height is correct.
• The sensor does not turn off the bulb:
  a. Check the sensor's range for any obstructions.
  b. Check the value set for the lighting time.
  c. Please check the load connection and electrical installation.

• Glühbirne leuchtet nicht:
  a. Bitte überprüfen Sie den Lastanschluss und die elektrische Installation.
  b. Bitte überprüfen Sie den Zustand des Geräts (Glühbirne), das die Last darstellt.
  c. Bitte prüfen Sie, ob der LUX-Knopf entsprechend den Bedingungen eingestellt ist, unter denen die Lampe eingeschaltet werden soll.
• Die Empfindlichkeit ist schlecht:
  a. Bitte prüfen Sie, ob es Einschränkungen im Sensorpfad gibt.
  b. Bitte prüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur zu hoch ist.
  c. Bitte prüfen Sie, ob die Bewegung innerhalb der Erfassungsbereichsgrenze liegt.
  d. Bitte prüfen Sie, ob die Einbauhöhe korrekt ist.
• Der Sensor schaltet die Glühbirne nicht aus:
  a. Überprüfen Sie die Reichweite des Sensors auf Hindernisse.
  b. Überprüfen Sie den eingestellten Wert für die Beleuchtungszeit.
  c. Bitte überprüfen Sie den Lastanschluss und die elektrische Installation.

• Az izzó nem világít:
  a. Ellenőrizze a terhelés csatlakozását és az elektromos szerelést.
  b. Ellenőrizze a terhelést alkotó készülék (izzó) állapotát.
  c. Ellenőrizze, hogy a LUX gomb megfelelően van-e beállítva a lámpa bekapcsolásának feltételeihez.
• Az érzékenység gyenge:
  a. Ellenőrizze, hogy vannak-e korlátozások az érzékelő útján.
  b. Ellenőrizze, hogy a környezeti hőmérséklet nem túl magas-e.
  c. Ellenőrizze, hogy a mozgás az érzékelési tartományon belül van-e.
  d. Ellenőrizze, hogy a beépítési magasság megfelelő-e.
• Az érzékelő nem kapcsolja ki az izzót:
  a. Ellenőrizze az érzékelő hatótávolságát, hogy nincs-e benne akadály.
  b. Ellenőrizze a világítási időre beállított értéket.
  c. Ellenőrizze a terhelés csatlakozását és az elektromos szerelést.

Uwagi dotyczące zagrożenia porażenia prądem:
Aby uniknąć porażenia prądem należy przed montażem wyłączyć prąd i odczekać chwilę.
W trakcie instalacji upewnij się że nie masz mokrych lub natłuszczonych rąk.
Najwyższy poziom bezpieczeństwa zapewnią gumowe rękawice stosowane przy pracy z urządzeniami elektrycznymi.

Electric Shock Hazard Notes:
To avoid electric shock, turn off the electricity before installation and wait for a while.
During installation, make sure you don't have wet or greasy hands.
The highest level of safety is ensured by rubber gloves used when working with electrical devices.

Hinweise zur Gefahr eines Stromschlags:
Um einen Stromschlag zu vermeiden, vor der Montage sollte der Strom abgeschaltet werden und man sollte eine Weile warten.
Stellen Sie während der Installation sicher, dass Ihre Hände nicht nass oder fettig sind.
Das höchste Maß an Sicherheit wird durch Gummihandschuhe gewährleistet, die bei der Arbeit mit elektrischen Geräten verwendet werden.

Áramütésveszélyre vonatkozó megjegyzések:
Az áramütés elkerülése érdekében a telepítés előtt kapcsolja ki az áramot, és várjon egy kicsit.
A telepítés során ügyeljen arra, hogy ne legyen nedves vagy zsíros keze.
A legmagasabb szintű biztonságot az elektromos eszközökkel végzett munka során használt gumikesztyű biztosítja.

Sprzęt elektryczny oznaczony symbolem przekreślonego kosza nie może być wyrzucony łącznie z odpadami komunalnymi. Taki sprzęt podlega zbiórce i recyklingowi.

Electrical devices marked with the symbol of a painted trash can marked may not be disposed of together with municipal waste. Such devices are collected and recycled.

Elektrische Geräte, die mit dem Symbol eines gestrichenen Mülleimers gekennzeichnet sind dürfen nicht zusammen mit Siedlungsabfällen entsorgt werden. Solche Geräte werden gesammelt und recycelt.

Festett kuka szimbólummal jelölt elektromos készülékek jelzéssel ellátott kommunális hulladékkal együtt nem dobható ki. Az ilyen eszközöket összegyűjtik és újrahasznosítják.

Producent: LVT Sp. z o.o.
ul. Piecewska 19, 80-288 Gdańsk
Made in PRC